

#### 4. O Secretário D

Quando a meio da manhã o chefe assomou à porta do gabinete e, retocando a língua da gravata, começou a dar as ordens do costume, o Secretário D, em silêncio, considerou aquele aparato absolutamente desnecessário. - Esse documento já está redigido – apontou. – E este também – teve ainda o prazer de dizer, erguendo uma folha impecavelmente dactilografada. 4

A verdade é que para evitar atrasos chegara uma hora mais cedo e começara a tratar da papelada do chefe ainda antes de este lhe entregar. - Mesmo assim – ouviu – pode começar a adiantar o trabalho da próxima semana. E do próximo mês. E não se atrase. «O poder é como os profetas – pensou o secretário D, olhando as costas do chefe, altíssimo – como aqueles profetas chatos que de maneira nenhuma deixam alguém antecipar-se».

#### 4. The Secretary D

*As of midmorning the chief came to the office door and, retouching his tie, began to give his usual orders. Secretary D silently found that apparatus utterly unnecessary.*

*"This document is already written," he pointed out. "And this one too," he was pleased to say, holding up a spotlessly typed sheet.*

*The truth is that, to avoid delays, he had arrived an hour earlier and begun to deal with the boss's paperwork even before he delivered it.*

*"Even so," he heard, "you can start working on next week's work. And next month's. And don't be late."*

*«Power is like the prophets», Secretary D thought, looking at the chief's back, so high, «like those boring prophets who by no means let anyone anticipate.»*